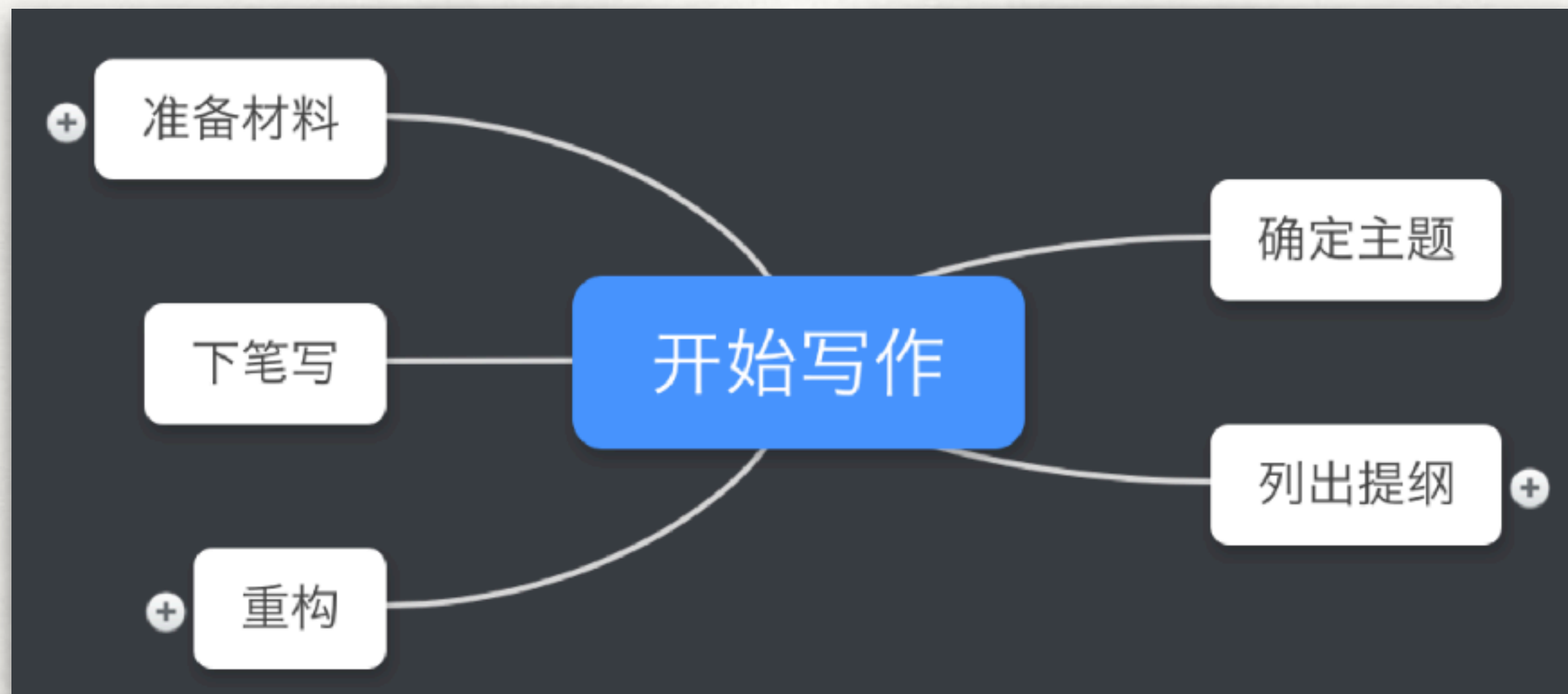系列演讲-（四）

英文论文
写作经验

裴孟齐

写作

写作是将网状的思想，
通过树状的句法，
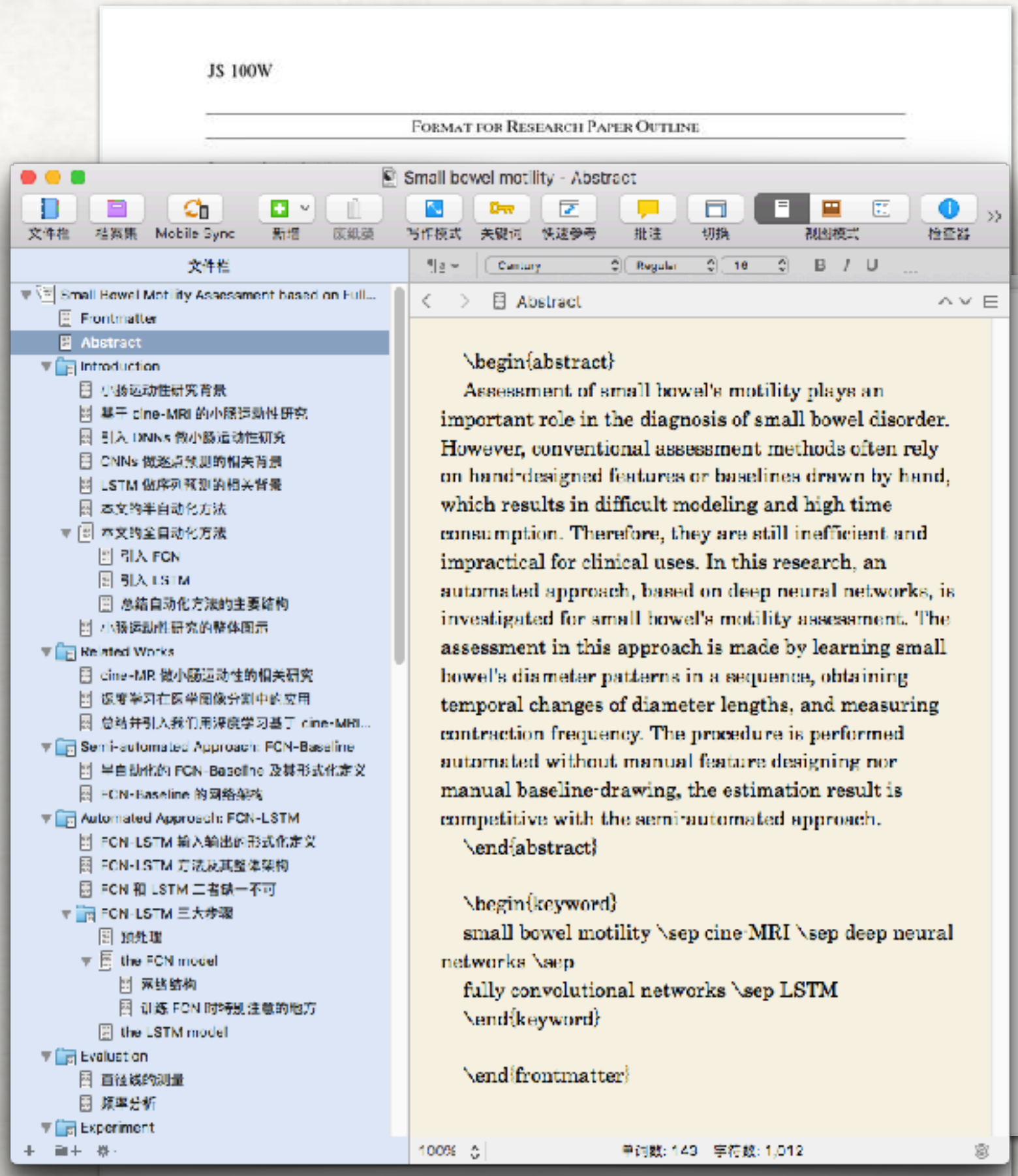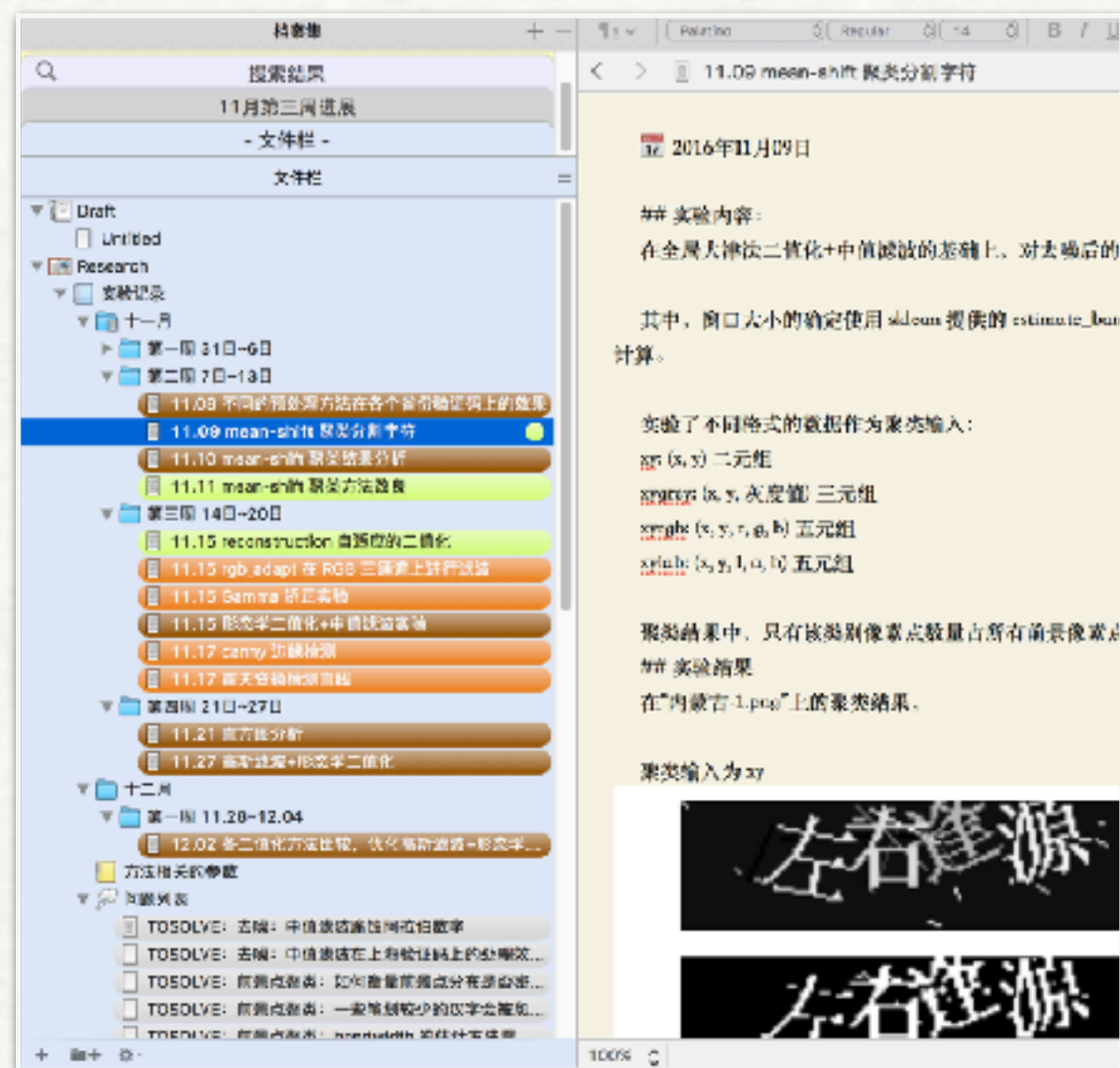组织为线状展开的文字。

——Steven Pinker

开始写作

如何提取想法？

列出提纲

- Word 大纲模式

- 思维导图

- [幕布]mubu.io

- Introduction
- Related Works
- Methodology
- Evaluation
- Experiment
- Results
- Conclusion
- Discussion
- Future Works
- Conclusion

准备材料

- 实验记录
  - 代码
  - 参数
  - 实验成功的结果（数据持久化、截图）
  - 实验失败的结果（数据持久化、截图）

准备材料

- 文献阅读
  - 索引卡片
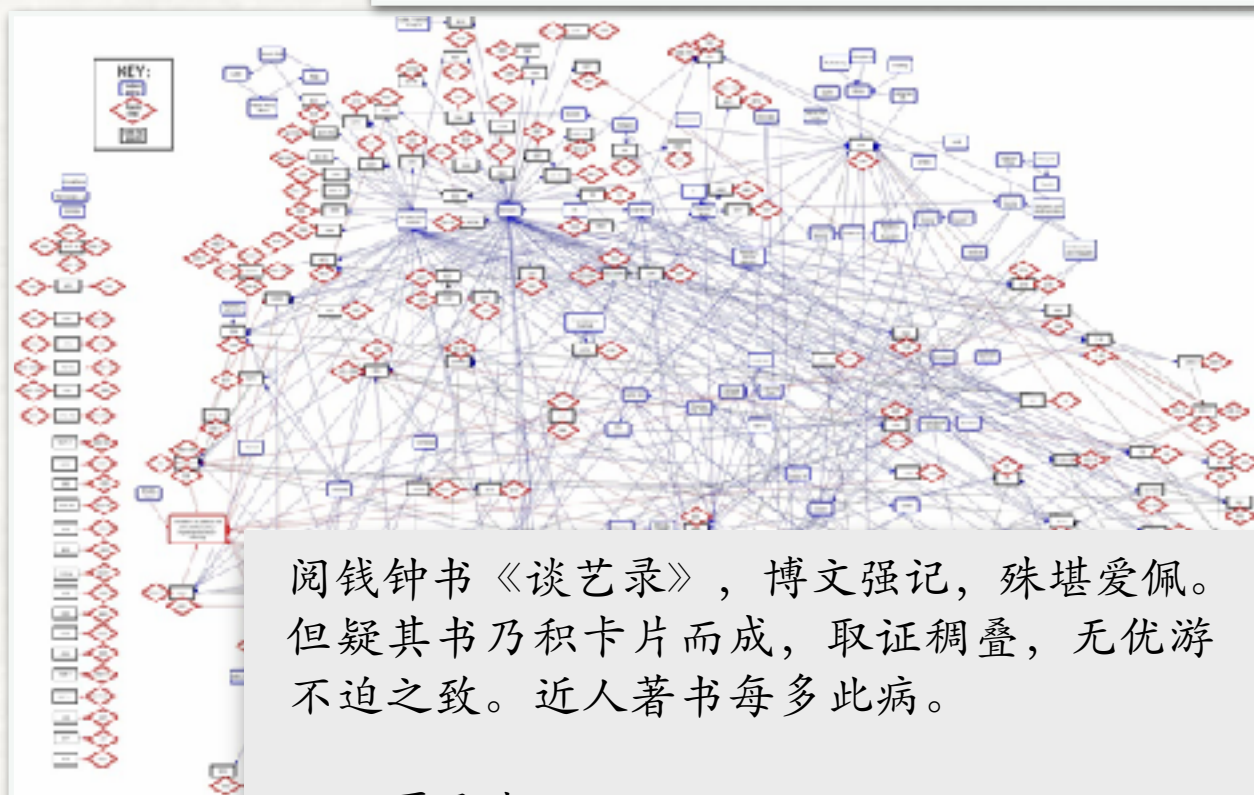   - @纳博科夫
    - @钱锺书

我并不从开头写起，一章接一章地写到结尾。我只对画面上的空白进行填充，完成我脑海中相当清晰的拼图玩具，这取出一块，那取出一块，拼出一角天空，再拼出山水景物，再拼出——我不知道，也许是喝的醉醺醺的猎手。

——纳博科夫

阅钱锺书《谈艺录》，博文强记，殊堪爱佩。但疑其书乃积卡片而成，取证稠叠，无优游不迫之致。近人著书每多此病。

——夏承焘

小说的构架先于小说，然后就在这张填字谜图表上任选一个空白填充。我把这些零散的东西写在索引卡片上，直到小说最后完成。

——纳博科夫

先做一大堆的索引卡，构思故事的各个要点，形成电影的初始大纲，然后把卡片贴在墙上，研究 A 到 B 如何发展，以此推理出戏份，最后在具体构筑场景填补对白。这样一来，不少的桥段其实都是倒推的结果。

——Bob Gale, Robert Zemeckis（《回到未来》编剧）

下笔写

The first draft of anything is sh*t.

— Ernest Hemingway —

AZ QUOTES

三次重构

- 初稿（Down draft, write it down）

  - 记下来任何想到的东西

- 再稿（Up draft, fix it up）

  - 修缮初稿，尽量精确地表达

- 终稿（dental draft, check every tooth）

  - 总览一遍全文，做一次全面检查

  - 找出松散、难懂的语句

Lamott, Anne.
"Shitty First Drafts."
Language Awareness: Readings for College Writers.

重构

纠正错误：词法

常用搭配

experiments, research
—— conducted, performed, undertaken, carried out

method, approach
—— investigated, infer, proposed, developed

results
—— show, indicate, suggested, demonstrate, reveal, denote, explain, imply, verify, clarify, signify

纠正错误：词法

连接词(考虑好要表达的逻辑是什么)

序列顺序： additionally, furthermore, to begin with

时间顺序： then, simultaneously, concurrently, until, meanwhile

对比： however, in contrast, inconsistent with this is that, instead

条件： granting that, on the condition that, providing that, so long as

原因： the reasons for … are, the evidence for … is, this is supported by

让步： while this is true, even so, knowing this, albeit,

纠正错误：语法

主谓宾定状补

When image B isn't scrambled, then d=0.

the decrypted medical image is shown in the Fig.4 when the key space has one digit is incorrect.

根据具体应用要求，设计新的边缘检测方法或对现有的方法进行改进，以得到满意的边缘检测结果是至关重要的。

设计方法或对方法改进，以得到结果是至关重要的。

最后，通过比较各个基于线条的边缘检测方法的实验结果，来观察其方法的可行性和有效性。

通过比较结果，观察可行性和有效性。　　缺少主语

纠正错误：语法

- 指出结果在哪些图表中列出　　　　　　　　　　　**一般现在时**

Figure 2 shows the variation in the temperature of the samples over time.

- 叙述或总结研究结果的内容（关于过去的事实）　　**一般过去时**

After flights of less than two hours,
11% of the army pilots and 33% of the civilian pilots reported back pain.

- 对研究结果进行说明或由其得出一般性推论时　　　**一般现在时**

The higher incidence of back pain in civilian pilots
may be due to their greater accumulated flying time.

- 不同结果之间或实验数据与理论模型之间进行比较时　**一般现在时**

These results agree well with the findings of Smith, et al.

重构

润色语言

润色语言：词法

一些高级词汇

(an approach is) used	chosen, adopted, (leverage)
take, work	implemented, executed, conducted, performed
build	established, assemble, form, construct, compose
paper	literature, (thesis, dissertation)
many	extensive, massive
solve (problem)	unravel (mysteries)
get	acquire, attain, achieve, obtain, gain
remove	eliminate, weaken, (demolish)
complex, complicated	elaborate, heterogeneous（异构的）
... is shown in Fig 1...	presented, depicted, illustrated
(results may be) caused by	due to, attributed to, resulted from

润色语言：句法

更地道的英文

1. 英文多从句，重点放在前面。

中：届时，将出现由机器人主持的电视访谈节目及装有污染监测器的汽车，一旦这些汽车污染超标（或违规），监测器就会使其停驶。

There will be television chat shows hosted by robots，
and cars with pollution monitors that will disable them when they offend.

中：由于贵国政府的提议，才得以这样快地重新实现访问。这使我感到特殊兴奋。

I was all the more delighted when, as a result of the initiative of
your Government it proved possible to reinstate the visit so quickly.

2. 中文习惯以人为主语，英文习惯以客观事物作主语

I suddenly got a good idea.   A good idea occurred to me.

I suddenly realized...   It suddenly dawned on me...

润色语言：句法

更地道的英文

3. 中文对连词要求不高，各句之间主要靠语义或逻辑连接；
英文重形合，各句之间显式地用连词连接。

中：你回到车站，进了候车室，这地方，空空荡荡。

On the other hand, some people can't afford such a high price of maintaining a house, they would rent or buy a tiny apartment to live their daily life.

On the other hand, since some people can't afford to maintain a house, they would rent or buy a tiny apartment to live their daily life.

句子连接的三种方式

Mary Shelley's works are entertaining; they are full of engaging ideas.

Mary Shelley's works are entertaining. They are full of engaging ideas.

Mary Shelley's works are entertaining, for they are full of engaging ideas.

润色语言：句法

更地道的英文

4. 逗号的使用

4.1 插入语 在句子中间插入一些补充说明

However　In contrast to earlier findings, however, no evidence of X was detected.

补充说明　The best way to see a country, unless you are pressed for time, is to travel on foot.

称呼　If, Sir, you refuse, I cannot predict what will happen.

缩写　Letters, packages, etc., should go there.

非限制性
定语从句　The audience, which had at first been in different, became more and more interested.

润色语言：句法

更地道的英文

4. 逗号的使用

4.2 牛津逗号 各项枚举之前（尤其是最后一个and之前）加一个逗号

Mary likes apple, banana, and strawberry.

4.3 插入语与牛津逗号辨析 具体问题具体分析，不要引入歧义

To my parents, Liam and Sophia.
To my parents, Liam, and Sophia.

To my father, Liam and Sophia.
To my father, Liam, and Sophia.

With the Oxford comma:
we invited the strippers, jfk, and stalin.
用上牛津逗号，
我们请来了脱衣舞娘、肯尼迪和斯大林。

Without the Oxford comma:
we invited the strippers, jfk and stalin.
不用牛津逗号，
我们请来了脱衣舞娘：肯尼迪和斯大林。

牛津逗号可以消除歧义

润色语言：句法

语句连贯、精简

添加过渡句（段）

In this section....

In summary/conclusion, …

结构连贯

A is ..., and B is a …. A depend on B   A is ..., which depends on B, a …

序列顺序：additionally, furthermore, to begin with

时间顺序：then, simultaneously, concurrently, until, meanwhile

对比：however, in contrast, inconsistent with this is that, instead

条件：granting that, on the condition that, providing that, so long as

原因：the reasons for … are, the evidence for … is, this is supported by

让步：while this is true, even so, knowing this, albeit,

Assessment of small bowel motility plays an important role in the diagnosis of small bowel disorder. And there are different kinds of radiologic modality for the monitoring small bowels, such as …

小肠运动性研究对于小肠疾病的诊断起着重要作用。当前有许多检测小肠的放射性技术手段，包括……

结构松散（并发现象：频繁使用 and, but, who, which, when, where）

Assessment of small bowel motility plays an important role in the diagnosis of small bowel disorder, and the performance depends on the way of observation. There are different kinds of radiologic modality for the monitoring small bowels, such as …

润色语言：句法

语句简练

去除冗余的描述

Scientists are trying to find a solution to solve the problem of water shortage.

Scientists are trying to find a solution to the problem of water shortage.

冗余	简练
the question as to whether	whether / (the question whether)
there is no doubt that	no doubt / doubtless
used for fuel purpose	used for fuel
he is a man who	he
in a hasty manner	hastily
this is a subject that	this subject
Her story is a strange one.	Her story is strange.
the reason why … is that	because
in spite of *the fact that*	though
owing to *the fact that*	since

润色语言：句法

语句简练

去除冗余的描述

who is, which was 等类似表达常常是冗余的

冗余	简练
His cousin, who is a member of the same firm…	His cousin, a member of the same firm…
Trafalgar, which was Nelson's last battle…	Trafalgar, Nelson's last battle

Macbeth was very ambitious.
This led him to wish to become king of Scotland.
The witches told him that this wish of his would come true.
The king of Scotland at this time was Duncan.
Encouraged by his wife, Macbeth murdered Duncan.
He was thus enabled to scceed Duncan as king.

Encouraged by his wife, Macbeth achieved his ambition and realized the prediction of the witches by murdering Duncan and becoming king of Scotland in his place.

重构

润色语言：保障表达

- 自己写和读者阅读中间有着「鸿沟」。
  好的作者懂得以读者的角度写文章，
  一定要让读者能理解你要表达的意思。

- 把自己的思想尽量展平，不要留有私货（读者不都是内行）

- 适时提醒读者，Note/Notice that...

更多阅读

- （美）威廉斯特·伦克. 英语写作手册：风格的要素[M]. 北京：外语教学与研究出版社，2016.7

- 来自 Grammarly 的英文使用指南
  https://www.grammarly.com/blog/category/handbook/

- 少说废话，让你的邮件、书信都被人享受
  http://daily.zhihu.com/story/7332453

- How to Write a Dissertation Thesis in a Month: Outlines, Outlines, Outlines
  http://www.organizingcreativity.com/2010/05/how-to-write-a-dissertation-thesis-in-a-month-
  outlines-outlines-outlines/

- 英文写作中有哪些常见的中式英语表达？
  http://chuansong.me/n/385747842154

- 有哪些高级的英语表达技巧，让人一听就感觉很地道？
  https://www.zhihu.com/question/24544386/answer/90449944

- 纳博科夫的卡片
  http://www.yangzhiping.com/psy/nabokov.html

- 找写论文用的短语、词组
  http://www.phrasebank.manchester.ac.uk/introducing-work/

- 找更高达上的英文同义词
  http://www.thesaurus.com

- 和老外互相评改外语写作的社区
  http://lang-8.com